

## Исследования Русских И Английских Дипломатических Письменных Памятников Xvi-Xvii Веков

**Хажимурадова Угилой**

Исследователь ТерГУ

**Аннотация:** Исследование русских и английских дипломатических памятников в 16-17 веках представляет собой комплексный анализ и сравнительный анализ письменных памятников двух стран в указанный исторический период. Исследование включает анализ особенностей символики и значимости этих памятников, а также рассмотрение их исторического контекста и влияния на развитие дипломатических отношений между Россией и Англией.

**Ключевые слова:** письменные памятники, Россия, Англия, 16-17 века, исторический контекст, сравнительный анализ, архитектура, символика, дипломатические отношения.

Дипломатические отношения между Россией (известной в тот период как Московия) и Англией в XVI-XVII вв. содействовали сближению народов этих стран и их языков. Они приводили:

- a) активизации дипломатической переписки;
- b) обогащению словарного состава английского и русского языков дипломатическими лексическими единицами как собственного, так и иноязычного происхождения.

Эта эпоха характеризовалась ключевыми событиями, которые сформировали их дипломатические отношения и заложили основу для будущих обязательств. Понимание динамики этого исторического периода имеет решающее значение для понимания основ дипломатических отношений между Россией и Англией и последующего влияния на политический, экономический и культурный обмен между двумя странами.

По своему жанру дипломатические памятники, отражающие сношения России с Англией, были разнообразными. Это грамоты московский царей, челобитные их послов, отписки, наказы и, в свою очередь дипломатические меморандумы и доклады послания и письма английских правителей. Также существуют такие работы, как дневники и мемуары дипломатов, которые сохраняют записи о переговорах, встречах и соглашениях между Россией и Англией. Эти памятники позволяют изучать историю и динамику сношений между двумя странами на протяжении многих лет. Они также отражают политические и социальные аспекты отношений и помогают понять взаимодействие между Россией и Англией в различных исторических периодах.

Первоначально переписка между дворами России и Англии была начата после первого контакта Ричарда Ченслера с Иваном IV в 1551 году<sup>1</sup>. Ричард Ченслер, английский исследователь и навигатор, установил контакт с царем Иваном IV (также известным как Иван Грозный) в 1551 году. Это первое знакомство открыло двери для дальнейшей переписки между двумя странами. В 1553 году Иван IV отправил посланника Осепа Григорьева в Англию для

<sup>1</sup> Толстой Ю.В. Первые 40 лет сношений между Россией и Англией 1553–1593 гг. М.: Книга по требованию, 2013,

установления более тесных дипломатических связей. Миссией Григорьева было проведение переговоров по торговому соглашению и поиск военной помощи против общего врага - Османской империи. Королева Елизавета I проявила большой интерес к докладам и потенциальным союзам с Россией. Она назначила различных дипломатов и послов для поддержания постоянной переписки с русским двором.

Один из выдающихся английских дипломатов, участвовавших в переписке, был Антони Дженкинсон. Он совершил несколько путешествий в Россию между 1557 и 1566 годами и вместе с русскими чиновниками вел переговоры. Его доклады и письма предоставили ценную информацию о потенциале торговли и политической ситуации в России. Основными темами переписки были торговые соглашения, потенциальные союзы и взаимные выгоды. Обе страны интересовало расширение торговых сетей, особенно в выгодной торговле мехами. Эти переговоры заложили основу для будущего коммерческого партнерства между Россией и Англией<sup>2</sup>.

Переписка также способствовала развитию культурного обмена. Например, королева Елизавета I получала подарки от русского двора, включая сложное русское ювелирное украшение, которое демонстрировало художественное и культурное наследие России.

Эти примеры подчеркивают активный и плодотворный обмен письмами и переговорами между дворами России и Англии в тот период.

Важнейшим учреждением на этом дипломатическом пути была Московская компания, основанная в 1555 году и обладавшая монополией на русско-английскую торговлю. Компания сыграла важную роль в поддержании отношений и продвижении коммерческих интересов между двумя странами.

В 1583 году назначение Джерома Боуэса послом Англии в Россию еще больше укрепило дипломатические связи. Боуз успешно заключил выгодные торговые условия и союзы против общих угроз, таких как Османская империя, тем самым укрепив английское влияние в России.

Еще одним примечательным событием стал визит посла, посланного царем Борисом Годуновым в 1601 году в ответ на приглашение королевы Елизаветы I. Эта дипломатическая миссия была направлена на укрепление связей, выработку стратегии против общих врагов (таких как Швеция и Речь Посполитая), и способствовать культурному обмену между двумя народами.

Джайлс Флетчер, назначенный послом в Россию в 1588 году, во время своего визита сыграл значительную роль в укреплении торговых отношений. Результатом его усилий стало подписание в 1589 г. Борисовского мира, по которому английским купцам были предоставлены выгодные торговые условия.

Однако Смутное время, период внутренних конфликтов и политической нестабильности в России с 1598 по 1613 год, создало проблемы для поддержания стабильных дипломатических отношений и затруднило торговлю между двумя народами.

Во время XVI-XVII веков российско-английские отношения характеризовались широким спектром взаимодействий и обменов. Многие из этих исторических фактов были задокументированы в архивных материалах, собранных Н.Н. Бантыш-Каменским [Бантыш-Каменский, 1894, том 1, с. 90-160].

<sup>2</sup> Дженкинсон Э. Путешествие английского купца Антона Дженкинсона из Лондона в Москву в 1557 году / Э. Дженкинсон М.: Директ Медиа, 2010. 306 с.

Одним из аспектов этих отношений была развивающаяся торговля между двумя странами. Архивные записи содержат информацию о торговых операциях в этот период, включая подробности о товарах, которыми обменивались. Эта торговля значительно способствовала экономическому росту и развитию как России, так и Англии.

Кроме того, архивные материалы проливают свет на дипломатические взаимодействия двух стран. Они упоминают случаи задержания русской делегации в Лондоне и наличия британских представителей в Московии. Также отмечается приезд английских врачей, парикмахеров, фармацевтов и ремесленников в Москву, включая таких известных людей, как Роберт Яков, Марк Ридли и Сэмюэл Коллинз.

Более того, архивные записи раскрывают наличие поселения британцев в России. Разрешение на осуществление британского поселения является значимым фактом, свидетельствующим о взаимной готовности обеспечить культурный обмен и сотрудничество. Были также задокументированы привилегии, предоставленные английским купцам для закупки русских товаров и продажи английских товаров. Однако иногда русские купцы выражали жалобы на британцев и их незаконные действия, что указывает на наличие некоторых конфликтов или споров.

Наконец, архивные материалы отражают благодарность, выражаемую британскими представителями российскому правительству, подчеркивая доброжелательность, установленную между двумя народами [Бантыш-Каменский, 1894, том 1, с. 99].

Книга "Открытие России Англией 1553-1815 гг." исследует исторические отношения между Англией и Россией в период с 1553 по 1815 год. В книге рассматриваются ранние контакты между двумя странами, включая знаменитое путешествие английского исследователя Ричарда Ченслора в Россию в 1553 году. Он исследует мотивы интереса Англии к установлению торговых отношений с Россией и влияние этого исследования на экономику и политический ландшафт обоих стран.

Более того, в книге затрагиваются дипломатические контакты и конфликты между Англией и Россией, такие как русско-шведские войны и союзы, заключенные во время наполеоновской эпохи. Она предоставляет подробный анализ эволюции отношения и восприятия России среди британских политиков, дипломатов и общественности за это продолжительное время.

Автор также включает обсуждение культурного обмена и интеллектуального любопытства, возникающего в результате взаимодействия между британцами и русскими. Рассматривается, как информация о России распространялась в Британии через путевые отчеты, дипломатические доклады и личные повествования.

Обмен и развитие отношений между Россией и Великобританией привели к появлению письменных источников на русском и английском языках. Особое внимание заслуживают Англо-русские словари, находящиеся в Оксфордском университете. Один из таких словарей упоминается в работе П.А. Сырка из 1902 года.

Кроме того, Бодлеянская библиотека в Оксфорде хранит ценные русские книги, которые проливают свет на лингвистические и культурные связи между двумя странами. Например, в библиотеке есть книга под названием "Апостол" (1557 год) в русско-болгарском издании. Это конкретный экземпляр принадлежал англичанину, который приобрел его в Вологде и использовал для ознакомления с русским письменным языком. Это свидетельствует о растущем интересе к русским текстам среди английского населения в то время.

Эти письменные источники дают ценные сведения о лингвистическом и культурном обмене

между Россией и Великобританией на протяжении истории. Они подчеркивают усилия отдельных людей в преодолении языкового барьера между русским и английским языками, способствующие коммуникации и взаимопониманию между двумя нациями

Таким образом, дипломатические отношения между Россией и Англией в 16 и 17 веках были сформированы торговыми устремлениями, стремлением к стратегическим союзам против общих противников и дипломатическими миссиями, направленными на продвижение политических и коммерческих интересов. Взаимодействие между двумя странами проложило путь к последующим дипломатическим взаимодействиям и заложило основу для будущего сотрудничества.

### Список литературы

1. Толстой Ю.В. Первые 40 лет сношений между Россией и Англиею 1553–1593 гг. М.: Книга по требованию, 2013,
2. Дженкинсон Э. Путешествие английского купца Антона Дженкинсона из Лондона в Москву в 1557 году / Э. Дженкинсон М.: Директ Медиа, 2010. 306 с.
3. Статейный список приезда и пребывания в России английского посла Е. Флетчера. Москва 1588 г. // Временник императорского Московского Общества Истории и Древностей Российских. М. Типография Московского ун-та, 1850. Кн. 8. С. 1–96.
4. Бантыш-Каменский Н.Н. Обзор внешних сношений России. М.: Комис. печатания гос. грамот и договоров при Моск. гл. арх. М-ва иностр. дел, 1894. Т. 1. 303 с
5. Anderson M.S. *Britain's Discovery of Russia 1553–1815*. New York: St. Martin's Press, 1958. 245 p.
6. Anderson M.S. English Views of Russia in the Age of Peter the Great // *American Slavic and East European Review*, 1954, V. 13, № 2
7. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: Большая российская энциклопедия, 2002. 709 с.